

Achtung!

Alleine reisende Frauen und Mütter mit Kindern auf der Flucht:

Bitte seien Sie VORSICHTIG bei der Suche nach Unterstützung.
Besonders dann, wenn es um private Unterkünfte geht!

- 1) Einige Betrüger wollen Ihre Situation ausnutzen. Unter ihnen könnten auch **Vertreter der Sexindustrie oder Menschenhändler** sein.
- 2) Diese Menschen (Männer und Frauen) **geben sich als ehrenamtliche Helfer aus** und bieten Hilfe an. Aber tatsächlich werden Frauen oder Kinder in **unbekannte und gefährliche Situationen** verschleppt.
- 3) Bitte kontaktieren Sie **NUR offizielle Behörden, Hilfsorganisationen und ehrenamtliche Helfer**. Hilfe und Beratung ist in Deutschland kostenfrei. Eine Übersicht finden Sie auf der **Rückseite** ---->
- 4) Akzeptieren Sie **KEINE Hilfe von unbekanntem Personen**, wenn sie nicht von einer offiziellen Organisation vermittelt wurden. Kontrollieren Sie Ausweise und fragen Sie, von welcher Organisation die Personen kommen.
- 5) Geben Sie **NIEMANDEM** Ihren Pass oder Ihr Telefon. Wenn Sie mit einer Person mitgehen, schicken Sie die Adresse und am besten ein Foto an eine weitere Person.
- 6) Wir verstehen Ihre schwierige Lage. Bitte denken Sie daran, auf Ihre **SICHERHEIT** zu achten. Auch in diesen schweren Zeiten. **Passen Sie auf sich auf!**

Bitte an Ehrenamtliche: Wenn Sie etwas Verdächtiges bemerken, kontaktieren Sie sofort die örtliche Polizei. Die Nummern finden Sie auf der Rückseite -->

Hilfe direkt am Hauptbahnhof



BUNDESPOLIZEI

Bundespolizei am Hauptbahnhof

Bahnhofstraße 18
Am Hauptbahnhof
93047 Regensburg
+49 (0) 941 59515-0



Bahnhofsmision Regensburg

Bahnhofstraße 18
Am Hauptbahnhof
93047 Regensburg
+49 (0) 941 579 61



Allgemeine Sicherheit



Polizei Notruf: 110

Beauftragte der Polizei für Kriminalitätsoffer:

+49 (0) 941 506-1333



Hilfe bei (sexualisierter) Gewalt und Menschenhandel



SOLWODI Regensburg

Obermünsterstraße 10
93047 Regensburg
+49 (0) 941 89966547
regensburg@solwodi.de



Bundesweites Hilfetelefon:



**FRAUEN
NOTRUF**
Regensburg e.V.



Frauennotruf Regensburg e.V., Beratungsstelle für Frauen und Mädchen mit sexualisierten Gewalterfahrungen

Alte Manggasse 1
93047 Regensburg
+49 (0) 941 2 41 71

frauennotruf-regensburg@r-kom.net

Für Beratungen wird nach Bedarf eine Dolmetscherin organisiert.



Hilfe bei Gewalt in der Partnerschaft und Stalking



**SCHUTZ
VOR GEWALT**

Autonomes Frauenhaus

+49 (0) 941 24000
info@frauenhaus-regensburg.de



SkF

Frauen- und Kinderschutzhaus des Sozialdienstes katholischer Frauen e.V.

+49 (0) 941 56 24 00
frauen-kinderschutzhaus-regensburg@gmx.de



Внимание!

Женщины-беженцы и матери с детьми, бежавшие от войны:

Пожалуйста, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, когда Вы обращаетесь к кому-то за помощью, особенно, если речь идет о частном жилье и проживании!

- 1) Обманщики всегда могут воспользоваться Вашей ситуацией в своих целях. Среди них могут быть **посредники индустрии секс-бизнеса и сферы торговли людьми**.
- 2) Такие люди (как женщины, так и мужчины) **представляются волонтерами** и предлагают помощь. В действительности же, женщины и дети могут быть втянуты в **неизвестные и опасные ситуации**.
- 3) Пожалуйста, связывайтесь всегда **ТОЛЬКО с официальными представителями, специальными организациями помощи и добровольными помощниками**. Помощь и консультации в Германии предлагаются бесплатно. Здесь, **с обратной стороны**, вы найдете перечень таких организаций ---->
- 4) Не принимайте **НИКАКОЙ помощи от неизвестных людей**, если они не были к вам направлены официальной организацией. Проверяйте паспорта (документы) и спрашивайте, из какой организации направлены эти люди.
- 5) **НИКОМУ** не давайте Ваши паспорта и Ваш номер телефона. Если Вы уходите с кем-то, то оставьте кому-то из знакомых адрес, по которому Вы отправляетесь, а еще лучше – фотографию человека, с которым Вы уходите.
- 6) Мы понимаем Вашу сложную ситуацию. Пожалуйста, думайте о Вашей **БЕЗОПАСНОСТИ** даже в это трудное время. **Берегите себя!**

Просьба к волонтерам: Если Вы видите что-то подозрительное, сразу же обратитесь к полицейскому или в ближайший участок полиции. Номера, по которым Вы можете связаться, Вы увидите на обратной стороне -->

Помощь непосредственно на главном ж/д вокзале



BUNDESPOLIZEI

Федеральная полиция на ж/д вокзале

Банхофштрассе 18
На главном ж/д вокзале
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 59515-0



Миссия ж/д вокзала г. Регенсбурга

Банхофштрассе 18
На главном ж/д вокзале
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 579 61



Общая безопасность



Вызов полиции: 110

Сотрудник полиции по делам жертв криминальных преступлений: +49 (0) 941 506-1333



Помощь пострадавшим от (сексуального) насилия и жертвам торговли людьми



СОЛВОДИ Регенсбург
Обермюнстерштрассе 10
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 89966547
regensburg@solwodi.de



Общенациональный (по всей Германии) телефон экстренной помощи:



**FRAUEN
NOTRUF**
Regensburg e.V.



**Общество экстренной помощи женщинам в Регенсбурге,
Консультация для женщин и девочек, подвергшихся
сексуальному насилию**

Альте Манггасе 1
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 2 41 71

frauennotruf-regensburg@r-kom.net

Для консультаций при необходимости Вам будет предоставлен переводчик.



Помощь при насилии в семье и при преследованиях



Общество:
«Независимый женский дом»
+49 (0) 941 24000
info@frauenhaus-regensburg.de



**Общество: «Дом защиты для женщин и
детей», при социальной службе
католических женщин**
+49 (0) 941 56 24 00
frauen-kinderschutzhaus-regensburg@gmx.de



Увага!

Жінки-біженки та матері з дітьми, які втекли від війни:

Будь ласка, будьте ОБЕРЕЖНІ під час пошуку допомоги, особливо, коли справа йде про пошук приватного житла та ночівлю.

- 1) Шахраї завжди можуть скористатися Вашою скрутною ситуацією у своїх цілях. Серед них можуть бути **посередники сфер секс-бізнесу та торгівлі людьми**.
- 2) Такі люди (як жінки, так і чоловіки) **представляються волонтерами** та пропонують допомогу. Насправді ж, жінки та діти можуть бути втягнуті у **невідомі та небезпечні ситуації**.
- 3) Будь-ласка, зв'язуйтеся завжди **ТІЛЬКИ з офіційними представниками, спеціальними організаціями допомоги та добровільними помічниками**.
Допомога та консультації в Німеччині пропонуються безкоштовно. Тут, зі зворотного боку, ви знайдете перелік таких організацій ---->
- 4) Не приймайте **НІЯКОЇ допомоги від невідомих людей**, якщо вони не були до вас надіслані офіційною організацією. Перевіряйте паспорта (документи) та запитуйте, з якої організації направлені ці люди.
- 5) **НІКОМУ** не давайте Ваші паспорти та Ваш номер телефону. Якщо Ви йдете з кимось, то залиште комусь зі знайомих адресу, якою Ви вирушаєте, а ще краще – фотографію людини, з якою Ви йдете.
- 6) Ми розуміємо Вашу складну ситуацію. Будь ласка, думайте про Вашу **БЕЗПЕКУ** навіть у ці скрутні часи. **Бережіть себе!**

Прохання до волонтерів: Якщо Ви бачите щось підозріле, відразу ж зверніться до поліцейського або в найближчу дільницю поліції.

Номери, за якими Ви можете зв'язатися, Ви побачите на звороті -->

Допомога безпосередньо на головному залізничному вокзалі



BUNDESPOLIZEI

Федеральна поліція на залізничному вокзалі

Банхофштрассе 18
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 59515-0



Місія залізничного вокзалу м. Регенсбурга

Банхофштрассе 18
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 579 61



Загальна безпека



Виклик поліції: 110

Співробітник поліції з питань жертв кримінальних

злочинів: +49 (0) 941 506-1333



Допомога постраждалим від (сексуального) насилля та жертвам торгівлі людьми



СОЛВОДИ Регенсбург
Обермюнстерштрассе 10
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 89966547
regensburg@solwodi.de



Загальнонаціональний (по усій Німеччині)
телефон екстреної допомоги:



**Організація екстреної допомоги жінкам у Регенсбурзі,
Консультація для жінок і дівчаток, які зазнали сексуального
насилля**

Альте Манггасе 1
93047 Регенсбург
+49 (0) 941 2 41 71

frauennotruf-regensburg@r-kom.net

Для консультацій при необхідності Вам буде надано перекладача.



Допомога при насильстві в сім'ї та при переслідуваннях



Організація:
«Незалежний жіночий будинок»
+49 (0) 941 24000
info@frauenhaus-regensburg.de



**Організація: «Будинок захисту для
жінок та дітей», при соціальній службі
католицьких жінок**
+49 (0) 941 56 24 00
frauen-kinderschutzhaus-regensburg@gmx.de



Caution!

Women traveling alone and fleeing mothers with children:

Please be CAREFUL when seeking assistance.

Particularly when it comes to private accommodation!

- 1) Some scammers want to exploit your situation. Among them could also be **representatives of the sex industry or human traffickers.**
- 2) These people (men and women) **pretend to be volunteers** and offer help. But in fact, women or children are abducted into **unknown and dangerous situations.**
- 3) Please **ONLY contact official authorities, aid organizations and volunteers.** In Germany, help and advice is free of charge. You can find an overview **on the back ---->**
- 4) **DO NOT accept help from unknown people** unless they are mediated by an official organization. Check identification and ask which organization the people come from.
- 5) **DO NOT** give **ANYONE** your passport or your phone. If you are going with one person, send the address and preferably a photo to another person.
- 6) We understand your difficult situation. Please remember to pay attention to your **SAFETY.** Even in these hard times. **Take care of yourself!**

Request to Volunteers: If you notice anything suspicious, contact the local police immediately. The numbers can be found on the back ---->

Help directly at the main station



BUNDESPOLIZEI

Federal police at the main station

Bahnhofstraße 18
Am Hauptbahnhof
93047 Regensburg
+49 (0) 941 59515-0



Station mission Regensburg

Bahnhofstraße 18
Am Hauptbahnhof
93047 Regensburg
+49 (0) 941 579 61



General safety



Police emergency call: 110

Police Officer for Victims of Crime:

+49 (0) 941 506-1333



Help with (sexualized) violence and human trafficking



SOLWODI Regensburg

Obermünsterstraße 10
93047 Regensburg
+49 (0) 941 89966547
regensburg@solwodi.de



Nationwide help line:



**FRAUEN
NOTRUF**
Regensburg e.V.



**Frauennotruf Regensburg e.V., Counseling center for women and girls
who have experienced sexualised violence**

Alte Manggasse 1
93047 Regensburg
+49 (0) 941 2 41 71

frauennotruf-regensburg@r-kom.net

An interpreter will be organized for consultations if required.



Help with domestic violence and stalking



**SCHUTZ
VOR GEWALT**

Autonomous women's shelter

+49 (0) 941 24000

info@frauenhaus-regensburg.de



SkF

**Women's and children's shelter
of the Sozialdienst katholischer Frauen e.V.**

Telefon: +49 (0) 941 56 24 00

frauen-kinderschutzhaus-regensburg@gmx.de

